UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1964/2006

z dne 22. decembra 2006

o podrobnih pravilih za odprtje in upravljanje uvozne kvote za riž s poreklom iz Bangladeša ob uporabi Uredbe Sveta (EGS) št. 3491/90

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3491/90 z dne 26. novembra 1990 o uvozu riža s poreklom iz Bangladeša[1] in zlasti člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž[2] ter zlasti členov 10(2), 11(4) in 13(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (EGS) št. 3491/90 določa, da se prelevmani, ki se uporabljajo za uvoz riža s poreklom iz Bangladeša, znižajo za 50 % in še za pavšalni del, ki se spreminja glede na stopnjo brušenosti riža, če se pri izvozu iz zadevne tretje države pobere ustrezna dajatev. V zvezi s tem je treba pri izvajanju te uredbe upoštevati mednarodne obveznosti, ki so nastale po sprejetju te uredbe, in tudi spremembo kmetijske monetarne ureditve, ki se je zgodila leta 1995.

(2) Uredba Komisije (EGS) št. 862/91 z dne 8. aprila 1991 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 3491/90 o uvozu riža s poreklom iz Bangladeša[3] se je od sprejetja bistveno spremenila. Poleg tega je treba uskladiti določbe o kvoti s poreklom iz Bangladeša s horizontalnimi ali sektorskimi izvedbenimi uredbami, in sicer z Uredbo Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode[4], Uredbo Komisije (ES) št. 1342/2003 z dne 28. julija 2003 o posebnih podrobnejših pravilih za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj za žita in riž[5] in Uredbo Komisije (ES) št.

---

1 UL L 337, 4.12.1990, str. 1.

2 UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

3 UL L 88, 9.4.1991, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1950/2005 (UL L 312, 29.11.2005, str. 18).

4 UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1713/2006 (UL L 321, 21.11.2006, str. 11).

5 UL L 189, 29.7.2003, str. 12. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 945/2006 (UL L 1736, 27.6.2006, str. 12).

1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj[6]. Zadnja uredba se uporablja za uvozna dovoljenja za obdobja tarifne kvote, ki se začnejo 1. januarja 2007.

(3) Uredba (ES) št. 1301/2006 določa predvsem podrobna pravila glede zahtevkov, statusa vlagatelja in izdajanja dovoljenj. Ta uredba omejuje obdobje veljavnosti dovoljenj, ki se izteče na zadnji dan obdobja tarifne kvote, in se uporablja brez poseganja v dodatne pogoje ali odstopanja, ki jih določajo sektorske uredbe. Zato je treba prilagoditi upravljanje tarifne kvote Skupnosti za uvoz riža s poreklom iz Bangladeša s sprejetjem nove uredbe, ki se bo uporabljala od leta 2007, in razveljavitvijo Uredbe (EGS) št. 862/91.

(4) Zaradi dobrega upravljanja navedene kvote je treba izvajalcem omogočiti, da lahko vložijo več kot en zahtevek za izdajo dovoljenja za posamezno kvotno obdobje, in torej odstopati od člena 6(1) Uredbe (ES) št. 1301/2006. Zato je treba določiti posebna pravila, ki se uporabljajo za pripravo zahtevkov za izdajo dovoljenj, njihovo izdajanje, obdobje veljavnosti in sporočanje podatkov Komisiji, in tudi ustrezne upravne ukrepe za zagotovitev, da se ne preseže določena kvota. Poleg tega je treba za izboljšanje nadzora te kvote in poenostavitve njenega upravljanja določiti, da se zahtevki za izdajo uvoznih dovoljenj vlagajo tedensko, in določiti znesek varščine v višini, prilagojeni tveganjem.

(5) Te ukrepe je treba uporabljati od 1. januarja 2007, ko začnejo veljati ukrepi, ki jih določa Uredba (ES) št. 1301/2006.

(6) Vendar se obdobje za vložitev prvih zahtevkov iz te uredbe v letu 2007 začne na praznik, zato je primerno določiti, da lahko izvajalci prve zahtevke vložijo šele od prvega delovnega dne v letu 2007 in da se to prvo obdobje za vložitev zahtevkov izteče najpozneje v ponedeljek, 8. januarja 2007. Poleg tega je treba natančno določiti, da se bodo morali zahtevki za izdajo uvoznih dovoljenj za to prvo obdobje poslati Komisiji najpozneje v ponedeljek, 8. januarja 2007.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Letna uvozna tarifna kvota iz člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 3491/90 se vsako leto odpre 1. januarja, in sicer za količino, ki je enakovredna 4 000 tonam oluščenega riža. Njena zaporedna številka je 09.4517.

Uporabljajo se uredbe (ES) št. 1291/2000, (ES) št. 1342/2003 in št. 1301/2006, razen če ni v tej uredbi drugače določeno.

[6] UL L 238, 31.8.2006, str. 13.

Člen 2

1. Potrdilo o poreklu iz druge alinee člena 1(2) Uredbe (EGS) št. 3491/90 (v nadaljnjem besedilu „potrdilo o poreklu“) se izda na obrazcu, katerega vzorec je v Prilogi I k tej uredbi.

2. Potrdilo o poreklu velja devetdeset dni od dneva izdaje in najpozneje do 31. decembra istega leta.

3. Pristojni organ za izdajanje potrdil o poreklu je „Export Promotion Bureau of Bangladesh“.

Člen 3

1. Dokaz iz prve alinee člena 1(2) Uredbe (EGS) št. 3491/90 predložijo pristojni organi Bangladeša, ki v potrdilo o poreklu pod „Opombe“ vnesejo eno od navedb iz Priloge II k tej uredbi.

2. Če je dajatev, ki jo pobere država izvoznica, manjša kakor znižanje, navedeno v členu 1(1) Uredbe (ES) št. 3491/90, znižanje ne sme preseči pobranega zneska.

Člen 4

1. Poleg tega, da morata zahtevek za pridobitev uvoznega dovoljenja in samo uvozno dovoljenje izpolnjevati še druge pogoje, predpisane s pravili Skupnosti, morata za upravičenost do ureditve iz člena 1 Uredbe (ES) št. 3491/90 vsebovati:

   (a) v okencih 20 in 24 eno od navedb iz Priloge III;

   (b) v okencu 8 navedbo „Bangladeš“, navedba „da“ pa mora biti označena s križcem.

2. Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe (ES) št. 1301/2006 lahko vlagatelj vloži več kot en zahtevek za izdajo dovoljenja za posamezno kvotno obdobje. Na zahtevku se navede osemmestna oznaka KN.

3. Zahtevki za izdajo uvoznih dovoljenj se vložijo pri pristojnih organih držav članic vsak teden najpozneje v ponedeljek do 13. ure po bruseljskem času. Vendar začne za leto 2007 rok za vložitev prvih zahtevkov teči šele prvi delovni dan leta 2007 in se konča najpozneje 8. januarja 2007, prvi zadevni ponedeljek za pošiljanje zahtevkov za izdajo uvoznih dovoljenj Komisiji v skladu s členom 7(a) pa je ponedeljek, 8. januarja 2007.

Člen 5

1. Če količine, za katere se v nekem tednu zahteva izdaja dovoljenja, presežejo razpoložljivo količino kvote, Komisija najpozneje četrti delovni dan po zadnjem dnevu za vložitev zahtevkov za navedeni teden določi koeficient dodelitve, ki se uporabi za vsak zahtevek,

zavrne zahtevke, vložene za naslednje tedne, in preneha izdajati uvozna dovoljenja do konca tekočega leta.

Če koeficient dodelitve iz prvega pododstavka povzroči, da ena ali več količin znašajo manj od 20 ton na zahtevek, država članica vse te količine z žrebom dodeli med zadevne izvajalce v serijah po 20 ton, povečanih za preostalo količino, enakovredno razdeljeno med serije po 20 ton. Toda če seštevek količin, manjših od 20 ton, ne bi omogočal sestave serije 20 ton, država članica preostalo količino enakovredno razdeli med izvajalce, ki imajo dovoljenja za 20 ton ali več.

Če je ob uporabi prvega pododstavka količina, za katero je treba izdati dovoljenje, manjša od 20 ton, lahko izvajalec umakne zahtevek za izdajo dovoljenja v dveh delovnih dneh po začetku veljavnosti uredbe o določitvi koeficienta dodelitve.

2. Uvozno dovoljenje, izdano za količino, ki ne presega količine, navedene v potrdilu o poreklu iz člena 2, zavezuje k uvozu iz Bangladeša.

3. Uvozno dovoljenje se izda osmi delovni dan po izteku roka za pošiljanje zahtevkov za izdajo dovoljenja Komisiji iz člena 7(a).

Člen 6

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe (ES) št. 1342/2003 znesek varščine za uvozna dovoljenja znaša 30 EUR na tono za neoluščeni riž z oznako KN1006 10, razen riža z oznako KN 1006 10 10.

Člen 7

Države članice po elektronski poti sporočijo Komisiji:

(a) zadnji dan za vložitev zahtevkov za izdajo dovoljenj najpozneje do 18. ure po bruseljskem času podatke o zahtevkih za izdajo uvoznih dovoljenj iz člena 11(1)(a) Uredbe (ES) št. 1301/2006 z razčlenitvijo količin (v teži proizvoda), na katere se nanašajo zahtevki, po osemmestni oznaki KN;

(b) najpozneje drugi delovni dan po izdaji uvoznih dovoljenj podatke o izdanih dovoljenjih iz člena 11(1)(b) Uredbe (ES) št. 1301/2006 z razčlenitvijo količin (v teži proizvoda), za katere so bila izdana dovoljenja, po osemmestni oznaki KN;

(c) najpozneje zadnji dan vsakega meseca podatke o skupnih količinah (v teži proizvoda), dejansko sproščenih v prosti promet ob uporabi te kvote v predpredzadnjem mesecu in razčlenjenih po osemmestni oznaki KN. Če ni bila v tem obdobju nobena količina sproščena v prosti promet, se pošlje „ničnо“ sporočilo.

Člen 8

Uredba (EGS) št. 862/91 se razveljavi.

Člen 9

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

<table>
<tr><td>1. Pošiljatelj</td><td>POTRDILO O POREKLU

za uvoz kmetijskih proizvodov v Evropsko gospodarsko skupnost

Št. IZVIRNIK</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2. Prejemnik (neobvezno)</td><td>3. ORGAN IZDAJE</td></tr>
<tr><td>4. Država porekla BANGLADEŠ</td></tr>
<tr><td>OPOMBE

A. Obrazec za potrdilo je treba izpolniti s pisalnim strojem ali z mehanskim sistemom za obdelavo podatkov ali podobnim postopkom.

B. Izvirnik potrdila je treba pri pristojnem carinskem uradu Skupnosti vložiti skupaj z deklaracijo za sprostitev v prosti promet.</td><td>5. Opombe</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Zaporedna številka - Oznake in številke – Število in vrsta paketov – Opis proizvodov</td><td>7. Bruto in neto masa (v kg)</td></tr>
<tr><td colspan="3">8. POTRJUJEMO, DA SPODNJI PROIZVODI IZVIRAJO IZ DRŽAVE, NAVEDENE V OKENCU 4, IN DA SO NAVEDBE V OKENCU 5 PRAVILNE.

Kraj in datum izdaje: Podpis: Žig organa izdaje:</td></tr>
<tr><td colspan="3">9. IZPOLNIJO CARINSKI ORGANI SKUPNOSTI</td></tr>
</table>

PRILOGA II

Navedbe iz člena 3(1):

V bolgarščini: Събрана специална такса върху износа на ориз

v španščini: Derecho especial percibido a la exportación del arroz

v češčini: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže

v danščini: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris

v nemščini: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe

v estonščini: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks

v grščini: Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού

v angleščini: Special charge collected on export of rice

v francoščini: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz

v italijanščini: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso

v latvijščini: Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu

v litovščini: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui

v madžarščini: A rizs exportálásakor beszedett különleges díj

v malteščini: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross

v nizozemščini: Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd.

v poljščini: Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu

v portugalščini: Taxa especial cobrada à exportaçao de arroz

v romunščini: Taxă specială percepută la exportul de orez

v slovaščini: Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže

v slovenščini: Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža

v finščini: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu

v švedščini: Särskild avgift som tas ut vid export av ris

(znesek v nacionalni valuti)“

PRILOGA III

Navedbe iz člena 4(1)(a):

V bolgarščini: Бангладеш

v španščini: Bangladesh

v češčini: Bangladéš

v danščini: Bangladesh

v nemščini: Bangladesch

v estonščini: Bangladesh

v grščini: Μπαγκλαντές

v angleščini: Bangladesh

v francoščini: Bangladesh

v italijanščini: Bangladesh

v latvijščini: Bangladešā

v litovščini: Bangladešas

v madžarščini: Banglades

v malteščini: Bangladesh

v nizozemščini: Bangladesh

v poljščini: Bangladesz

v portugalščini: Bangladesh

v romunščini: Bangladesh

v slovaščini: Bangladéš

v slovenščini: Bangladeš

v finščini: Bangladesh

v švedščini: Bangladesh.